

## KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 30. novembris),

ar ko pieņem tehniskās īstenošanas pasākumus saistībā ar datu ievadišanu un pieteikumu sasaistīšanu, piekļuvi datiem, datu grozīšanu, dzēšanu un dzēšanu pirms noteiktā laika un datu apstrādes darbību ierakstu glabāšanu un piekļušanu tiem Vīzu informācijas sistēmā

(izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 9402)

(Autentiski ir tikai teksti bulgāru, čehu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā)

(2009/876/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 9. jūlija Regulu (EK) Nr. 767/2008 par Vīzu informācijas sistēmu (VIS) un datu apmaiņu starp dalībvalstīm saistībā ar īstermiņa vīzām (VIS regula) <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 45. panta 2. punkta a) līdz d) apakšpunktu,

tā kā:

(1) Ar Padomes 2004. gada 8. jūnija Lēmumu 2004/512/EK, ar ko izveido Vīzu informācijas sistēmu (VIS) <sup>(2)</sup>, ir izveidota VIS kā sistēma vīzu datu apmaiņai starp dalībvalstīm un Komisija ir pilnvarota attīstīt VIS.

(2) Regulā (EK) Nr. 767/2008 ir noteikts VIS mērķis, darbības virzieni un atbildība par VIS, kā arī paredzēti nosacījumi un procedūras vīzu datu apmaiņai starp dalībvalstīm, lai atvieglotu vīzu pieteikumu un ar tiem saistīto lēmumu izskatīšanu.

(3) Regulas (EK) Nr. 767/2008 45. panta 2. punktā noteikts, ka vajadzīgos pasākumus, lai tehniski ieviestu Centrālo VIS, valsts interfeisus [saskarnes] un Centrālās VIS un valstu interfeisu savstarpējo sakaru infrastruktūru, pieņem saskaņā ar 49. panta 2. punktā minēto procedūru.

(4) Ar Komisijas Lēmumu 2009/377/EK <sup>(3)</sup> nosaka pasākumus attiecībā uz konsultāciju mehānismu un procedūrām, kas minētas 16. pantā Regulā (EK) Nr. 767/2008. Ar Komisijas Lēmumu 2009/756/EK <sup>(4)</sup> izstrādā pirkstu nospiedumu izšķirtspējas un izmantošanas specifikācijas biometriskās identifikācijas un pārbaudes nolūkā Vīzu informācijas sistēmā.

<sup>(1)</sup> OV L 218, 13.8.2008., 60. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 213, 15.6.2004., 5. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 117, 12.5.2009., 3. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 270, 15.10.2009., 14. lpp.

(5) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 767/2008 45. panta 2. punktu pieņem vajadzīgos pasākumus, lai tehniski ieviestu VIS attiecībā uz procedūrām saistībā ar datu ievadišanu un pieteikumu sasaistīšanu, piekļuvi datiem, datu grozīšanu, dzēšanu un dzēšanu pirms noteiktā laika un datu apstrādes darbību reģistru glabāšanu un piekļuvi tiem.

(6) Lai nodrošinātu, ka datus VIS glabāt drīkst tikai to dalībvalstu vīzu iestādes, kuras ir atbildīgas par datu ievadišanu VIS, jāpieņem tehnisks koncepts par datu piederību.

(7) Ar šo lēmumu noteiktie pasākumi, lai tehniski ieviestu VIS, jāpapildina ar VIS detalizētām tehniskajām specifikācijām un saskarnes kontroldokumentu.

(8) Saskaņā ar 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalījās Regulas (EK) Nr. 767/2008 pieņemšanā, un tādēļ šī regula nav tai saistoša un nav jāpiemēro. Tomēr, ņemot vērā to, ka Regula (EK) Nr. 767/2008 pamatojas uz Šengenas *acquis* saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma trešās daļas IV sadaļas noteikumiem, Dānija saskaņā ar Protokola 5. pantu 2008. gada 13. oktobra vēstulē paziņoja par šā *acquis* transponēšanu savos tiesību aktos. Tādēļ saskaņā ar starptautiskajiem tiesību aktiem tai ir saistoša šā lēmuma īstenošana.

(9) Saskaņā ar Padomes 2000. gada 29. maija Lēmumu 2000/365/EK par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes lūgumu piedalīties dažu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanā <sup>(5)</sup> Apvienotā Karaliste nepiedalījās Regulas (EK) Nr. 767/2008 pieņemšanā, un šī regula nav tai saistoša un nav jāpiemēro, jo tā pilnveido Šengenas *acquis* noteikumus. Tādēļ šis lēmums uz Apvienoto Karalisti neattiecas.

<sup>(5)</sup> OV L 131, 1.6.2000., 43. lpp.

- (10) Saskaņā ar Padomes 2002. gada 28. februāra Lēmumu 2002/192/EK par Īrijas lūgumu piedalīties dažu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanā <sup>(1)</sup> Īrija nepiedalījās Regulas (EK) Nr. 767/2008 pieņemšanā, un šī regula nav tai saistoša un nav jāpiemēro, jo tā pilnveido Šengenas *acquis* noteikumus. Tādēļ šis lēmums uz Īriju neattiecas.
- (11) Šis lēmums ir tiesību akts, kas pamatojas uz Šengenas *acquis* vai kas ir citādi ar to saistīts 2003. gada Pievienošanās akta 3. panta 2. punkta nozīmē un 2005. gada Pievienošanās akta 4. panta 2. punkta nozīmē.
- (12) Attiecībā uz Islandi un Norvēģiju šis lēmums pilnveido Šengenas *acquis* noteikumus tā Nolīguma nozīmē, ko Eiropas Savienības Padome, Islandes Republika un Norvēģijas Karaliste noslēgusi par abu minēto valstu iesaistīšanos Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un izstrādē <sup>(2)</sup> jomā, kas minēta 1. panta B punktā Padomes 1999. gada 17. maija Lēmumā 1999/437/EK par dažiem pasākumiem, lai piemērotu Eiropas Savienības Padomes, Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes Nolīgumu par abu minēto valstu iesaistīšanos Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un izstrādē <sup>(3)</sup>.
- (13) Attiecībā uz Šveici šis lēmums pilnveido Šengenas *acquis* noteikumus tā Nolīguma nozīmē, ko Eiropas Savienība, Eiropas Kopiena un Šveices Konfederācija noslēgušas par Šveices Konfederācijas asociēšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā jomā, kas minēta 1. panta B punktā Lēmumā 1999/437/EK, to lasot kopā ar 3. pantu Padomes Lēmumā 2008/146/EK <sup>(4)</sup> par minētā nolīguma noslēgšanu Eiropas Kopienas vārdā.
- (14) Attiecībā uz Lihtenšteinu šis lēmums pilnveido Šengenas *acquis* noteikumus tā Protokola nozīmē, kas parakstīts starp Eiropas Savienību, Eiropas Kopieniem, Šveices Konfederāciju un Lihtenšteinas Firstisti par Lihtenšteinas Firstistes pievienošanu Nolīgumam starp Eiropas Savienību, Eiropas Kopieniem un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas asociēšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā jomā, kas minēta 1. panta B punktā Lēmumā 1999/437/EK, to lasot kopā

ar 3. pantu Padomes Lēmumā 2008/261/EK <sup>(5)</sup> par Protokola parakstīšanu Eiropas Kopienas vārdā un par dažu tā noteikumu provizorisks piemērošanu.

- (15) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi komiteja, kas izveidota saskaņā ar 51. panta 1. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regulā (EK) Nr. 1987/2006 par otrās paaudzes Šengenas Informācijas sistēmas (SIS II) izveidi, darbību un izmantošanu <sup>(6)</sup>,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

#### 1. pants

Pielikumā izklāsta vajadzīgos pasākumus, lai tehniski ieviestu VIS attiecībā uz procedūrām saistībā ar vīzas pieteikuma iesniegšanu un pieteikumu sasaistīšanu saskaņā ar VIS regulas 8. pantu, piekļuvi datiem saskaņā ar VIS regulas 15. pantu un 17. līdz 22. pantu, datu grozīšanu, dzēšanu un dzēšanu pirms noteiktā laika saskaņā ar VIS regulas 23. līdz 25. pantu un datu reģistru glabāšanu un piekļuvi tiem saskaņā ar VIS regulas 34. pantu.

#### 2. pants

Šis lēmums ir adresēts Austrijas Republikai, Beļģijas Karalistei, Bulgārijas Republikai, Čehijas Republikai, Francijas Republikai, Grieķijas Republikai, Igaunijas Republikai, Itālijas Republikai, Kipras Republikai, Latvijas Republikai, Lietuvas Republikai, Luksemburgas Lielhercogistei, Maltas Republikai, Nīderlandes Karalistei, Polijas Republikai, Portugāles Republikai, Rumānijai, Slovērijas Republikai, Slovēnijas Republikai, Somijas Republikai, Spānijas Karalistei, Ungārijas Republikai, Vācijas Federatīvajai Republikai un Zviedrijas Karalistei.

Briselē, 2009. gada 30. novembrī

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētāja vietnieks  
Jacques BARROT

<sup>(1)</sup> OV L 64, 7.3.2002., 20. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 176, 10.7.1999., 36. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 176, 10.7.1999., 31. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 53, 27.2.2008., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 83, 26.3.2008., 3. lpp.

<sup>(6)</sup> OV L 381, 28.12.2006., 4. lpp.

## PIELIKUMS

**1. TEHNISKAIS KONCEPTS PAR DATU PIEDERĪBU**

Tehniskais koncepts par datu piederību attiecas uz saistību starp dalībvalsti, kas ir atbildīga par datu ievadi VIS, un šiem datiem.

Datu piederību īsteno, vīzas pieteikuma datnē ievadītajiem datiem pievienojot atbildīgās dalībvalsts identifikāciju.

Vīzas pieteikuma un ar to saistīto vīzas iestāžu pieņemto lēmumu piederību VIS reģistrē, veidojot pieteikuma datni vai VIS ievadot ar to saistītu lēmumu, un to vairs nevar mainīt.

**2. DATU IEVADĪŠANA UN PIETEIKUMU SASAISTĪŠANA****2.1. Datu ievadīšana, iesniedzot pieteikumu**

Ja pieteikumu iesniedz dalībvalsts iestādē, kura pārstāv citu dalībvalsti, datu ievadīšana VIS un turpmāka saziņa par pieteikuma datni ietver pārstāvētās dalībvalsts identifikāciju, ko saglabā atribūtā "pārstāvētais lietotājs" un ko ņem no tās pašas kodu tabulas kā dalībvalsti, kas datus ievada VIS.

Visas pieteikumu datnes, kas ir saistītas saskaņā ar VIS regulas 8. panta 4. punktu, pieder vienai un tai pašai dalībvalstij.

Kad dalībvalsts kopē pirkstu nospiedumus no VIS reģistrētas pieteikuma datnes, tai pieder arī jaunā pieteikumu datne, kurā pirkstu nospiedumi tiek kopēti.

**2.2. Datu ievadīšana pēc pieteikuma iesniegšanas**

Ja lēmumus par vīzas izsniegšanu, pieteikuma izskatīšanas pārtraukšanu, vīzas izsniegšanas atteikumu, vīzas anulēšanu vai atsaukšanu, derīguma termiņa saīsināšanu vai vīzas pagarināšanu saskaņā ar VIS regulas 10. līdz 14. pantu pieņem dalībvalsts, kura pārstāv citu dalībvalsti, saziņa par datu ievadīšanu VIS ietver pārstāvētās dalībvalsts identifikāciju, ko ņem no tās pašas kodu tabulas kā dalībvalsti, kas datus ievada VIS.

Lēmumus par vīzas izsniegšanu, vīzas pagarināšanu ar jaunu vīzas uzlīmi un vīzas derīguma termiņa saīsināšanu ar jaunu vīzas uzlīmi ievada VIS kopā ar vīzas uzlīmes datiem, un tie pieder vienai un tai pašai dalībvalstij.

VIS ievadītais vīzas uzlīmes numurs saskaņā ar VIS regulas 10. panta 1. punkta e) apakšpunktu atbilstoši noteikumiem Padomes Regulā (EK) Nr. 856/2008 <sup>(1)</sup> ir deviņu zīmju valsts vīzas uzlīmes numurs un izsniedzēja dalībvalsts trīs burtu identifikācijas kods <sup>(2)</sup>, un tas ietver iespējamās nulles līdz pat deviņiem cipariem vīzas uzlīmes valsts numurā.

**2.3. Pieteikumu saistīšana****2.3.1. Pieteikumu saistīšana, ja ir reģistrēts iepriekšējs pieteikums**

Tikai dalībvalsts, kurai pieder pieteikuma datne, drīkst pieteikumu piesaistīt citai tā paša pieteikuma iesniedzēja pieteikuma datnei vai datnēm vai labošanas nolūkā noņemt saisti saskaņā ar VIS regulas 8. panta 3. punktu.

Pieteikuma iesniedzēja pirkstu nospiedumus no tā paša pieteikuma iesniedzēja saistītajām datnēm var kopēt 59 mēnešus. Ja pieteikuma iesniedzēja pirkstu nospiedumus kopē no iepriekšēja pieteikuma datnes, kas ir izveidota ne senāk kā pirms 59 mēnešiem, saisti starp šim pieteikumu datnēm saglabā.

**2.3.2. To personu pieteikumu saistīšana, kuras ceļo kopā**

Lai saskaņā ar VIS regulas 8. panta 4. punktu saistītu to personu pieteikuma datnes, kas ceļo kopā, pieteikumu numurus nosūta uz VIS kopā ar attiecīgu grupas vērtības veidu, kas ir vai nu ģimene, vai ceļotāji. Grupu izveidot vai labošanas nolūkā noņemt saisti starp atsevišķiem grupas locekļiem var tikai dalībvalsts, kurai pieder grupas atsevišķu pieteikuma iesniedzēju pieteikuma datne vai datnes.

<sup>(1)</sup> OV L 235, 2.9.2008., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Izņemot Vāciju: Vācijas valsts kods ir "D".

#### 2.4. **Procedūras, kad juridisku apsvērumu dēļ konkrēti dati netiek pieprasīti vai tie faktiski nevar tikt iegūti**

Saskaņā ar VIS regulas 8. panta 5. punktu ierakstu "nav piemērojams" teksta laukumos ievada ar roku vai, ja iespējams, izvēloties vērtību kodu tabulā. Ja datu lauku veido vairāk nekā viens elements, tajos visos izmanto vienu ierakstu.

Ja saskaņā ar VIS regulas 8. panta 5. punktu pirkstu nospiedumus nav vajadzīgs sniegt vai tos nevar sniegt, VIS ieraksta divus Būla laukus:

- "fingerprintsNotRequired" (pirkstu nospiedumi nav jāsniedz),
- "fingerprintsNotApplicable" (pirkstu nospiedumi nav piemērojami).

Šos laukus aizpilda saskaņā ar zemāk sniegto tabulu, norādot trīs iespējamās situācijas:

- pirkstu nospiedumi ir jāsniedz,
- juridisku iemeslu dēļ pirkstu nospiedumi nav jāsniedz,
- faktisku iemeslu dēļ pirkstu nospiedumus nevar sniegt.

VIS lauks	Pirkstu nospiedumi ir jāsniedz	Juridisku iemeslu dēļ pirkstu nospiedumi nav jāsniedz	Faktisku iemeslu dēļ pirkstu nospiedumus nevar sniegt
"fingerprintsNotRequired"	FALSE (NĒ)	TRUE (JĀ)	FALSE
"fingerprintsNotApplicable"	FALSE	TRUE	TRUE

Turklāt attiecīgajā brīvajā teksta laukumā "ReasonForFingerprintNotApplicable" tiek minēts faktiskais iemesls.

Kad dalībvalsts saskaņā ar VIS regulas 48. panta 3. punktu pārsūta tikai 5. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētos datus, 5. panta 1. punkta c) apakšpunktā minēto datu iztrūkumu brīvajā teksta laukumā norāda ar atzīmi "nav piemērojami", kā arī sniedz atsauci uz VIS regulas 48. panta 3. punktu, norādot, ka juridisku iemeslu dēļ dati nav jāsniedz. Attiecīgos laukumus aizpilda ar "FingerprintsNotRequired" TRUE un "FingerprintsNotApplicable" TRUE.

### 3. **PIEKĻUVE DATIEM**

Datus par patvēruma pieteikumu izmanto saistībā ar datu meklēšanu un iegūšanu VIS regulas 21. panta 2. punktā minētajiem mērķiem. Turklāt iegūt pieteikumus, kas ir saistīti saskaņā ar VIS regulas 8. panta 4. punktu, var tikai 2.3.2. nodaļā minētās ģimenes veida grupas (dzīvesbiedrs un/vai bērni).

### 4. **DATU GROZĪŠANA, DZĒŠANA UN DZĒŠANA PIRMS NOTEIKTĀ LAIKA SASKAŅĀ AR VIS REGULAS 24. PANTU**

Šāda veida VIS reģistrētos datus nedrīkst grozīt:

- pieteikuma numuru,
- vīzas uzlīmes numuru,
- lēmuma veidu,
- pārstāvēto dalībvalsti (attiecīgā gadījumā),
- dalībvalsti, kas ir atbildīga par datu ievadīšanu VIS.

Ja iepriekš minēti dati ir jālabo, pieteikuma datni vai datus saistībā ar vīzu iestāžu pieņemtiem lēmumiem dzēš un izveido jaunu datni. Tikai dalībvalsts, kurai pieder pieteikuma datnē ietvertie dati, var tos dzēst.

## 5. DATU APSTRĀDES DARBĪBU REĢISTRU GLABĀŠANA UN PIEKĻUVE TIEM

### 5.1. Datu apstrādes darbību reģistru glabāšana

Katru datu apstrādes darbību VIS reģistrē kā ierakstu laukā "TypeOfAction", tostarp atzīmējot piekļuves nolūku saskaņā ar VIS regulas 34. panta 1. punktu.

Reģistrējot katru ierakstu, norāda saņemšanas laika atzīmi. Šo laika atzīmi vēlāk izmanto dzēšamo ierakstu lauku identificēšanai.

Saistībā ar visām datu apstrādes darbībām attiecīgajā ieraksta laukā tiek norādīta iestāde, kas datus ievada vai iegūst. Lietotāju un centrālo VIS ieraksta laukā norāda kā sūtītāju vai kā saņēmēju.

Ieraksta laukā nenorāda citus darbības datus kā vien iestādi, kas datus ievada vai iegūst, un vīzas pieteikuma numuru. VIS regulas 34. panta 1. punktā minētie dati, ko nosūta vai izmanto pārbaudēm, tiek uzglabāti.

Kad VIS tiek atrasti VIS regulas 34. panta 2. punktā minētie ieraksti, kuros laukā "TypeOfAction" ir norādīts "pieteikumu dzēst" vai "automātiska dzēšana", VIS aprēķina, kad ir pagājis gads kopš VIS regulas 23. panta 1. punktā minētā uzglabāšanas termiņš, un tos dzēš. Visus datu apstrādes darbību reģistrus ar vienu un to pašu pieteikuma numuru dzēš vienlaicīgi saskaņā ar VIS regulas 34. panta 2. punktu, ja vien tie nav nepieciešami saistībā ar datu aizsardzības uzraudzību.

Datu apstrādes darbības reģistrus nedrīkst ne grozīt, ne dzēst agrāk kā gadu pēc VIS regulas 23. panta 1. punktā minētā uzglabāšanas termiņa beigām.

### 5.2. Piekļuve datu apstrādes darbību reģistriem

Piekļuve vadības iestādes reģistriem (ierakstiem) saskaņā ar VIS regulas 34. panta 1. punktu ir tikai attiecīgi pilnvarotiem VIS administratoriem un Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājam. Šis noteikums *mutatis mutandis* ir attiecināms uz uzskaiti par piekļuvi reģistriem.

---